

HELLO! I AM DRAGONEE,
THE SOLE "EMPLOYEE" OF
RAIN BOOTS & CO.
I LOVE THIS MANGA, AND I
HOPE YOU DO TOO!

You liked it
too? Spread the word!
For more updates
(or to just say "HI"),
visit me at:

@RBCScans
rainbootsscans.tumblr.com
or
rainbootsandco.blogspot.com

TRANSLATION BY
XIOBI, AND I
DID THE REST.

IF YOU PAID FOR THIS CRAPPY SCANALATION,
YOU HAVE BEEN RIPPED OFF. PLEASE DO
NOT REMOVE THIS CREDITS PAGE, AND
PLEASE SUPPORT THE AUTHOR BY BUYING
THEIR WORK WHEN IT (HOPEFULLY!)
BECOMES AVAILABLE IN YOUR AREA.

直擊少女內心深處

胸口小鹿亂撞的一款遊戲

KGP

CERO
B
12歳以上

公主♥天堂

Princess Paradise

夜螢
工作室



零大人是我心中的
戀人☆女主角發現

他在小胡同受傷，之後兩人
關係漸漸拉近。是個言談舉
止溫柔、擁有中性美的神秘
男性。但是他內心被2種人格
所支配。表面是心地善良的
不幸美少年。但暗地裡卻是
受命暗殺國家重要人物而入
侵的暗殺者。女主角看到了
不該看的東西，被關係親密
的他盯上了性命…！！



這是我二次元的
戀人、星夜同學。

他是個很溫柔的高中男生。
但實際上是為了戀愛培養計
劃而被造出來的機器人。他
出現在為情所傷而無法戀愛
的女主角面前，獻出他無償
的愛☆一旦女主角可以戀愛
了，任務達成的他就會消失
…。因為是機器人，所以他
不明白牽手接吻的意義，在
遊戲中充滿了會讓你怦然心
動的各種事件！



他是我永遠的戀人、
新兵衛大人☆從幕府
末期穿越到了現代的女主角
身邊，是一名武士。因為是
古代的女性，所以很大男子
主義，對我的稱呼一開始是
「喂 女人」。好過分…。但
是在家裡寄住了一段時間後
，他慢慢變得溫柔了。。。。
哈哇哇啊——！！欲知詳情
就請去玩遊戲吧！！！！

あいだ夏波

MC④卷 7月24日(金)発売!

雖然是醜女

但也想戀愛

「#24」

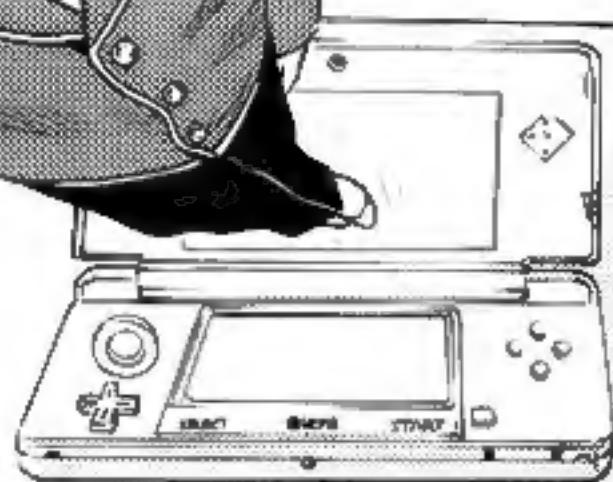
公主不在服務區

4 April

Every
otome game
fan, without
exception, will
see their dreams
come true on
one occasion or
another.

But under the
circumstances of
reality, that sort of
thing can't be taken
seriously.

Game
characters
will become 3D
and greet you,
"Hello!" and a
heart.



夜夢
工作室

Story 目黒美人はコンプレック
スだらけの中の下女子。
クラスメイトの国松君に恋をし
た美人は、変われることを決意!!
卒業式当日、美人はついに勇
気を出して国松君に告白!! が、
振られてしまう。数日間泣き通
したったけど、国松君と過ごし
たことで得た前向きさを糧に、
高校デビューのために奮闘!!
いざ、高校の門をくぐると、そ
こには大好きなゲーム「姫ハ
ラダイス」のキャラとそつくり
な3人がいて...!?

園外プリンセス

森園彼方 妄想の姿は...

国松 美人の中学の
クラスメイト、
無口なボーカ
ーフェイス。

目黒美人 中3。乙女ゲーム大好き。
特技は妄想。恋に願病で
ネガティブ。

姫バラ同窓
マルちゃん
ハルちゃん

It's a
ruthless,
binding law;
they are
beyond our
reach!



Thicker
than
thick!



The
dividing wall
in between

the 2D
and 3D
worlds is
thick.

夜夢
工作室

through
all those and
various other
things,



Thus,
we make
do with
what we
can.

we
are able to
appease our
appetites and
desires.

cosplay,
etc.,

Drama
CDs,

Whether
it be 2.5
dimensional
stage shows,



BUT...THE DREAM HAS...!!

**I COLLIDED
INTO SEIYA!!**

In haste
at the school
entrance!!

At the
school
gates!!

[THUD...!!] ["KYAA-!!"]

The distance between the two of
us was zero centimeters!

I could not see his
face, but his scent gently
tickled my nose!

夜夢
工作室

["Are you alright?"]
["Eh...ah...!!"]

Entranced, I
could only stare
at him as he held
me in his arms.

**REI-
SAMA
CAME
TO HELP
ME!!**

["What are you doing?!"]

老師銳利的目光從眼鏡內側
將我射穿。

夜夢
工作室

高個子的老師
用單手擋住了
我的去路。

["S-excuse m..."]

仿佛被捕獲的獵物一般
我無法順利發出
聲音。

我抬頭仰望著老師

Aren't
you that
weak crybaby
who sometimes
lurks at my
bench?

Huh...
you're
going to
this high
school?

What's
this...?

You...

Hmm, I
guess... Well,
then—

上前

徑直

Is this all
just part of my
fantasy again!!?
If it's a dream,
then PUH-LEEEAAASE
I wish I could stay
like this and never
wake uuupp!!!



**I'M PLEASED
TO MAKE YOUR
ACQUAINTANCE
FROM NOW ON!♪**

[“Bench...”]



If I
recall...it
was

some-
thing...

Kanata...



As I
thought...that
Seiya wasn't
a dream!!

That
must've been
why...he told
me his name
that time.



Se...

Seiya-
kun...!!



That guy's
like a stubborn rock
that won't apologize,
so please excuse
his lack of manners,
alright...!

Hey, by the
way, you're a
freshman,
right...? Me
too!

Rei-sama is
not an illusion-!!!
My shoulder is
beyond okay!
Rei-sama's hand
is...!!! Touching...!!
Such a good-!!!

Ah,
y-yes! It's just
a light grazell
Ahahaha!!
I'm completely
fine!!

T/N: SHE'S USING KEIGO, WHICH IS
HARD TO TRANSLATE TO ENGLISH.

夜夢
工作室

Haa??
I-is that
how it
is...?

Please
stop using
such polite
speech!
We're in
the same
year, aren't
we?

ahaha...
yeeeah...
ehehehe...
huehue
hue...

壊壊壊壊壊
壊壊壊壊壊
壊壊壊壊壊
壊壊壊壊壊

What's
become of
me!!?

汗流

That is
right, isn't it...
I mean, no—
that's right!!!
Ha..hahaha!!
Ahahaha!!

不止

Hmm,
this high
school...

HAS IT
REALLY
COME!!?

Has my
high school
debut truly
arrived!?

Can
you stand?!
Are you
able to
hold your
bag??

Such
an eye-
pleasing boy
(moreover,
it's Rei-
sama!)

Why,
it's such a
favorable
situation for
convers-
ation-!!

A-affirmative!!
No, I mean,
yes!!

dazzling
grin attack

微笑

It
makes
me so
happy....!!

It seems that
about 40% of
those coming in
from middle school
already have
their own inside
groups...

I was
worried that
I wouldn't be
able to make
any friends
and stuff,
but...

Really, to
think that I'm
already talking
about stuff like
this and that
with a friend
I've made
already—

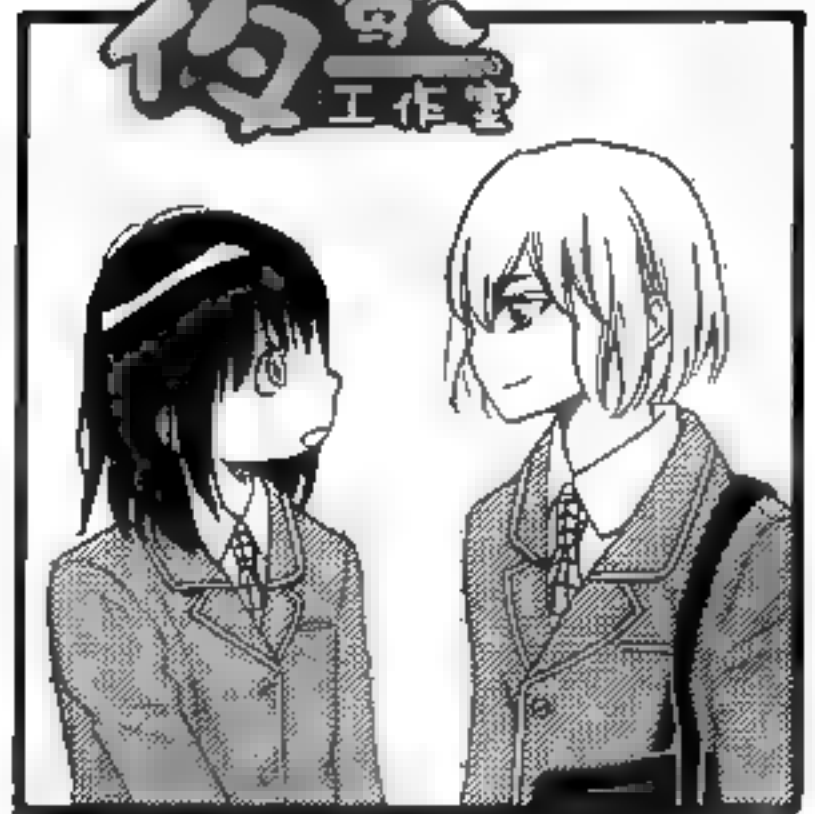


注：日語中“零”和“禮”是同一個發音。

Ahahaha!! Is that surprising?

You should teach me your name, too!

EH-!?
TH-THAT'S YOUR REAL NAME!?



I'm called Meguro...

Um...
Ah—...

u—...
ahahah
aha...

Ah—...

嘟囔 嘟囔



Alright— Since I knew it'd turn out like this, I already decided to prepare myself by practicing at home since it's a fact that I'll have to introduce myself to debut at the high school welcoming ceremony!!



Meguro-
what-
chan?



No way—...
that's—...

Ahaha
hahaha
ha...

等著告訴名字!!

Um...



H-how's that!? This may all be for nothing because the thing about my name is such a gag, but hopefully I may be labeled as a funny character!!



Haa.



It's a really cute name....!!

Is it okay if I call you by your first name??

Mito... chan...?

You've
been pranked,
you sucker!

one
of those
prank
shows,
is it?



This...
isn't...



夜夢
工作室

SIGN: YOU'RE
ON SET FOR
CANDID CAMERA!

Hoo—ray!!



The class
roster!

Ah! Hey,
look!

Over
there!!



Look
at Class A's
listing!!

Ah...!!

We're
together...!!



Ah, sorry!

I was so happy, I just...!



TH-THIS IS!! SOMETHING A COUPLE WOULD DO IN PUBLIC...!!

S...since I was born, this is the first time I've done it with a boy...



You can just call me "Reiichi."

It...it's my pleasure as well...Sa... Saotome-kun...

It's a pleasure, Mito!!

Here's to the beginning of a brand new year!

夜夢工作室



Uh-huh...

?

N-no...but he took all this trouble to be friendly and to turn him down to his dishonor would be too much!!



Either way, it's too sudden...

N-no way, I couldn't do that! To call a boy by his first name all of a sudden -

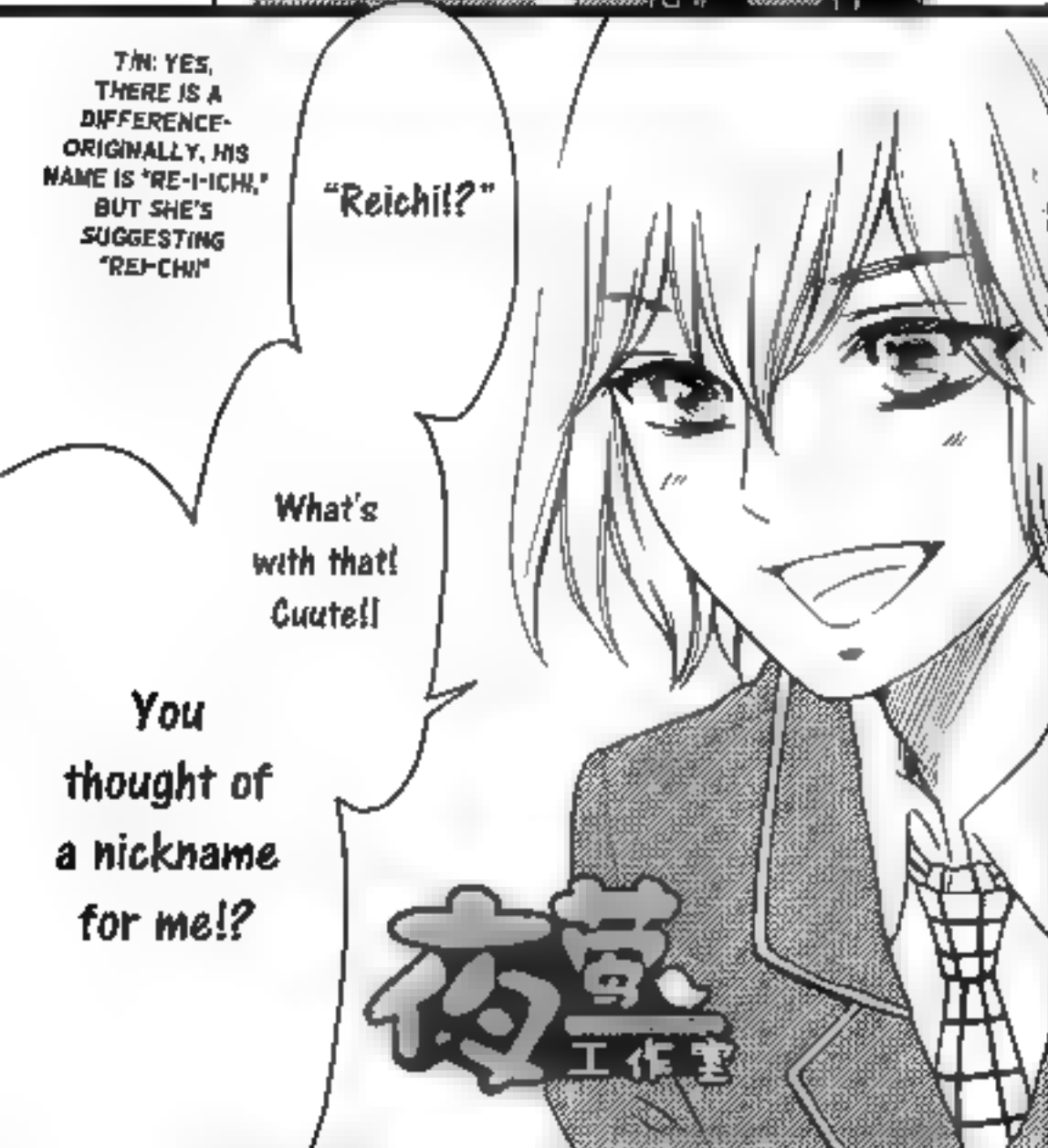
T/N: IN JAPANESE CULTURE, ONLY THOSE YOU ARE CLOSEST TO ARE PERMITTED TO ADDRESS YOU ON A FIRST-NAME BASIS! OTHERWISE, IT'S SUPER RUDE TO GO CALLING PEOPLE BY THEIR FIRST NAME!

おたよりください

マージナル・スペースの魔法を信じてください

あいだ夏波

〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋4-5-10
東京マージナル・スペース・マガジン編集部
★ <http://margaret.shueisha.co.jp> ★



AAAAHH...

GAME MODE: "Thank you Mito!!
I really like it a lot!!"

夜夢
工作室

夜夢

26	21	16	11	6	1
27	22	17	12	7	2
28	23	18	13	8	3
29	24	19	14	9	4
30	25	20	15	10	5

I'm
over
there!!

It's been
set in order
by names, so
our seats got
separated,
huh.

Ah,
I'm over
there!

rose-
colored-
looking!!

Hmm... the
seating...

High school...
doesn't look too
different, but why
does it still seem
so alien...

Why
is it so
very—



Now,
in order
to make
friends...

I shall
use my
antenna
to scope out
opportunities...



I've
become close
with Reichl, but
(I hope there's
nothing nerve-
wracking...!!)

The
start of
my high
school
debut is
crucial!!



夜
草
工作室

Hn...?



Ah!
I can see
her name
written on
her text-
book!!

Let's..
see...

But
somehow she
seems to be
trembling...?

Whoa!!
She's a
cutie!! Hu..
huh...?

The kid
in front of
me is a girl,
right...?

She's
considerably
tall... What
kind of girl
is she...

驚愕

jerks

はなこまり
Hanasaki Komari

Hanasaki...

Ko...
mari...?

Eh?!

S-

I'M
SORRY!!!

EH-?!

夜夢
工作室

I AM
SO SORRY
FOR NOT
REALIZING
IT!!



I'M IN
FRONT,
SO I
MUST BE
BLOCKING
YOUR VIEW
OF THE
BLACKBOARD,
RIGHT?!

I'M SO
SORRY!! I'M
SO SORRY!!
AH!!

IT'S
A HUGE
INJUSTICE, A
TROUBLING,
DEVIOUS
NAME—

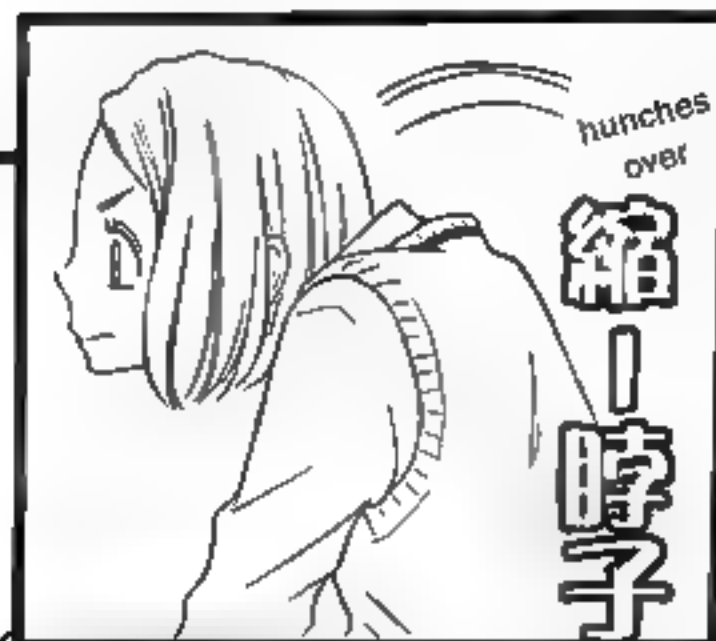
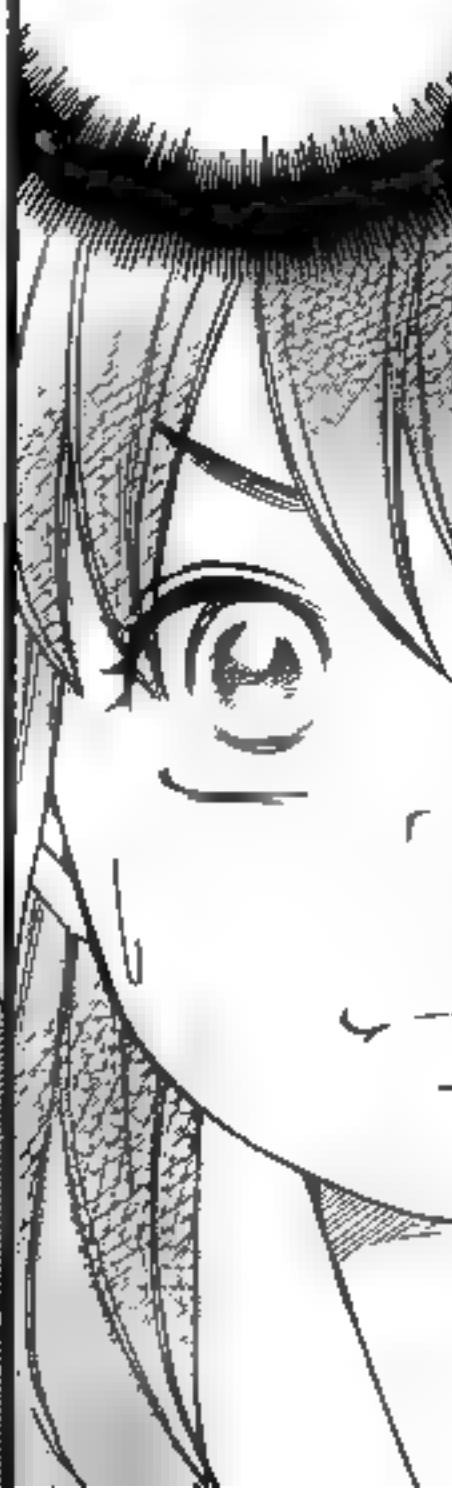
夜夢
工作室

MY NAME IS
ALSO A FRAUD!!
MINE WILL NOT
LOSE!!

EVEN
WITH THIS
KIND OF
FACE,

MY NAME, 'MITO,'
IS WRITTEN WITH
THE CHARACTERS
FOR "BEAUTY!"

Let's try
to be a
cheerful,
easy-going,
energetic
GIRL!!!

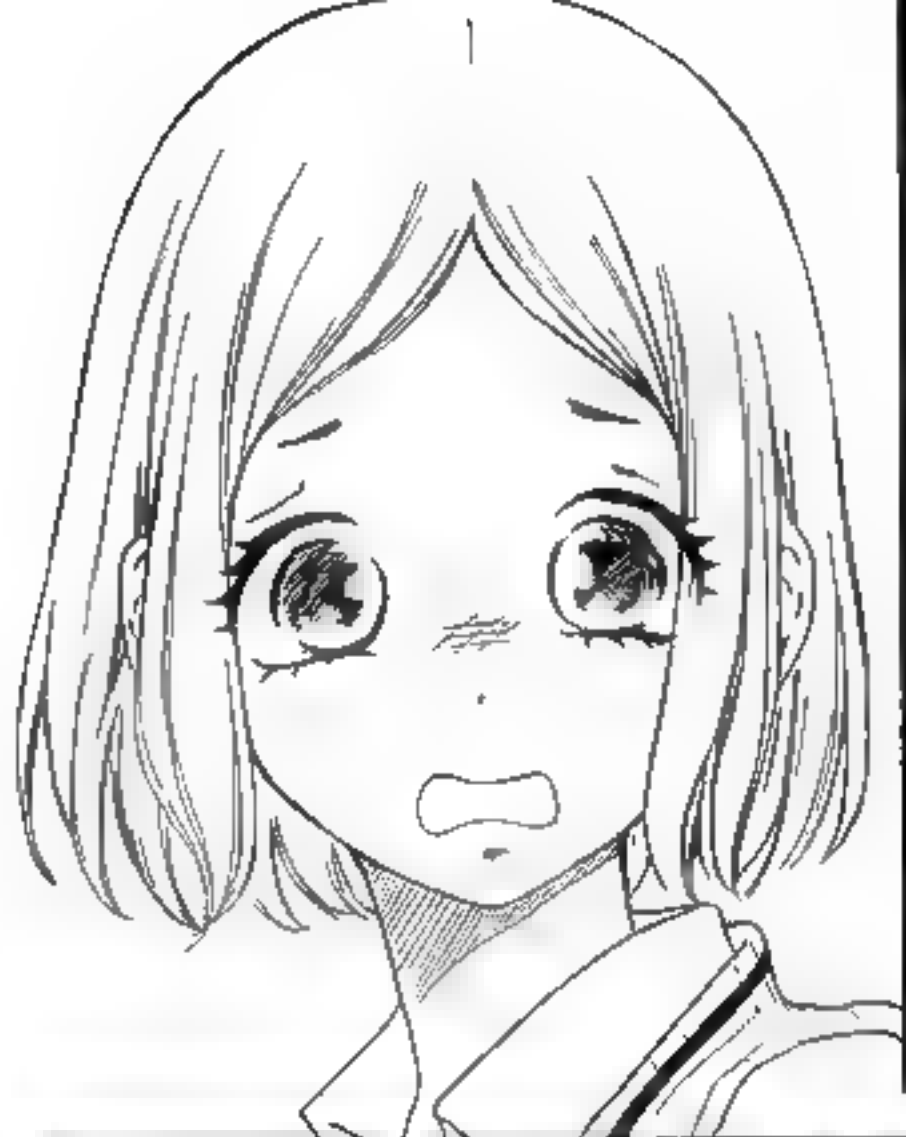


Ar...

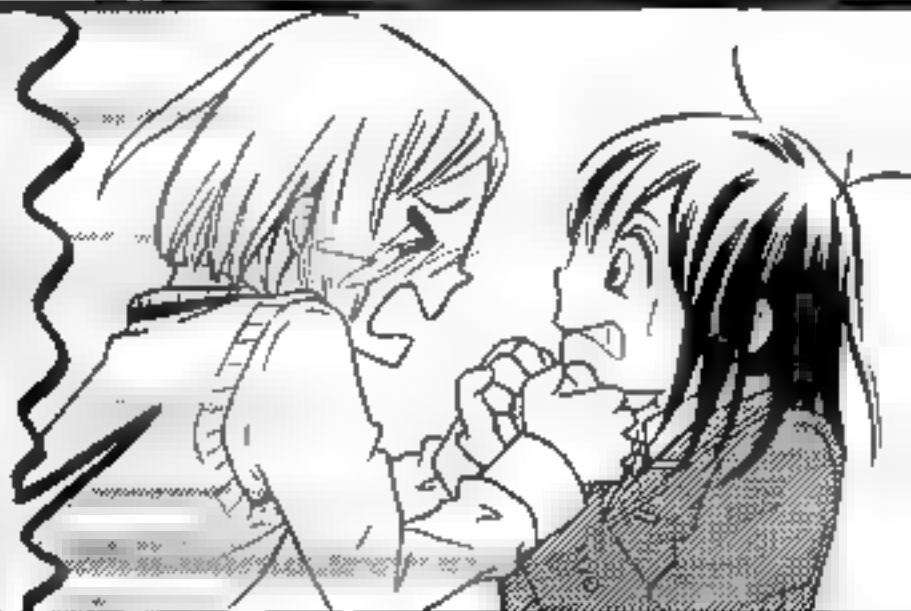


A-also!!

Are
you al-
right?



**AAAAAAAAAAAAHH-
THANK GOODNESSSS!!**




**MITO-
CHAN IS
MY LADY
LUCK!!**

**YOU'RE A
GODDESS!!**

so because of
that I was thinking,
"What should I do?"
for the past two days,
so I haven't had a
wink of sleep!!!

Ah, that's
not what you
want to hear
is it, sorry!
I haven't been
able to make
any friends,

I am
extremely shy
so there's no
one I've been close
to from the start
and I don't have
many friends,
but...

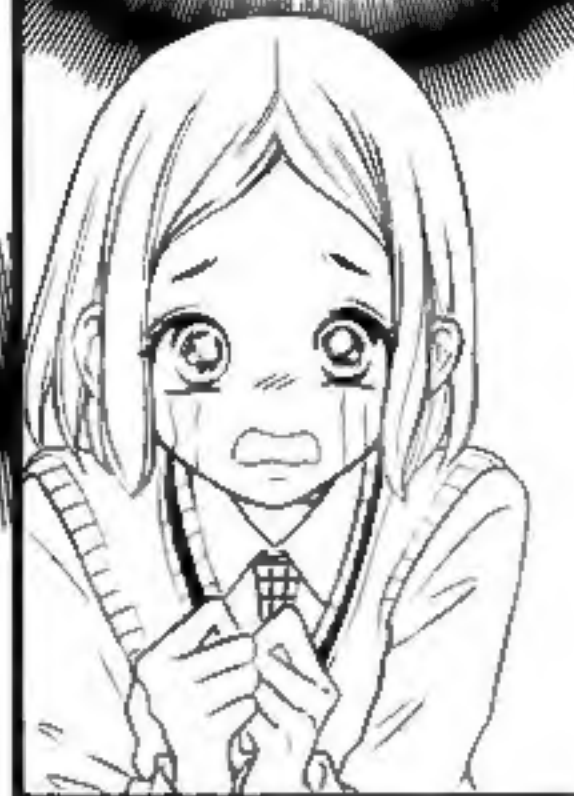


Is everyone
present?

I made
a friend
again!

This girl is so—
somehow such a
cute yet grandiose,
but negative kid,
however—

嘎
啦

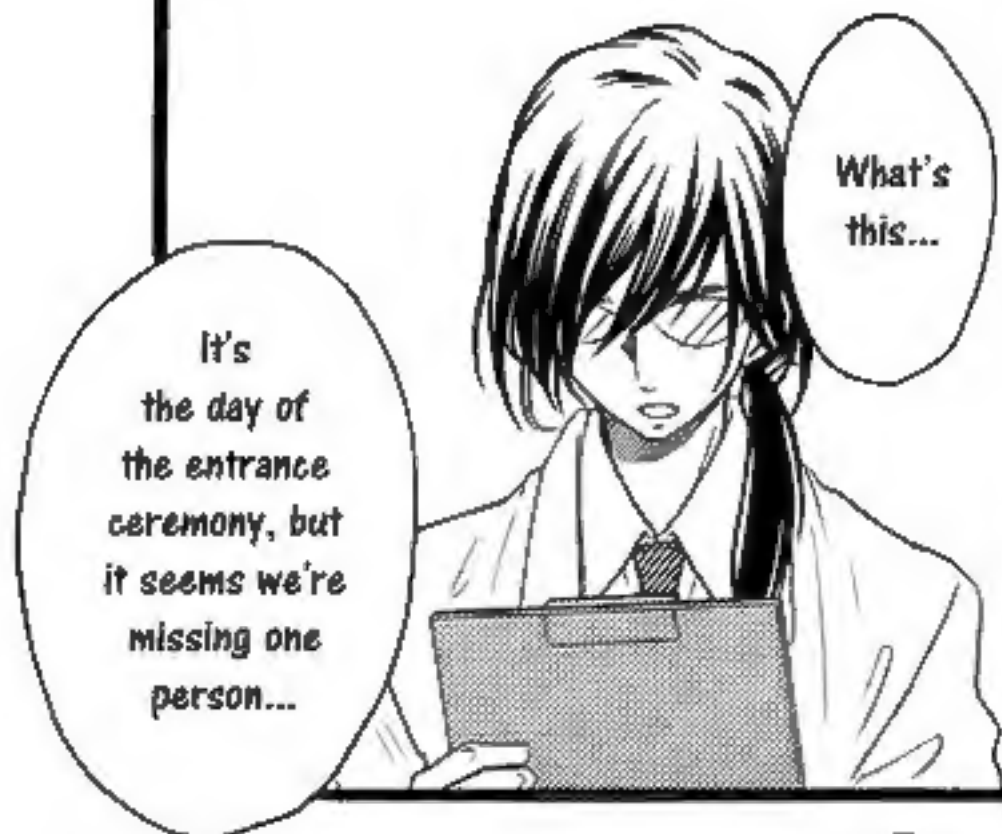


I am this
Class A's homeroom
teacher and Biology
instructor, Edogawa
Shinbei.

Nice
to meet
you.

C...





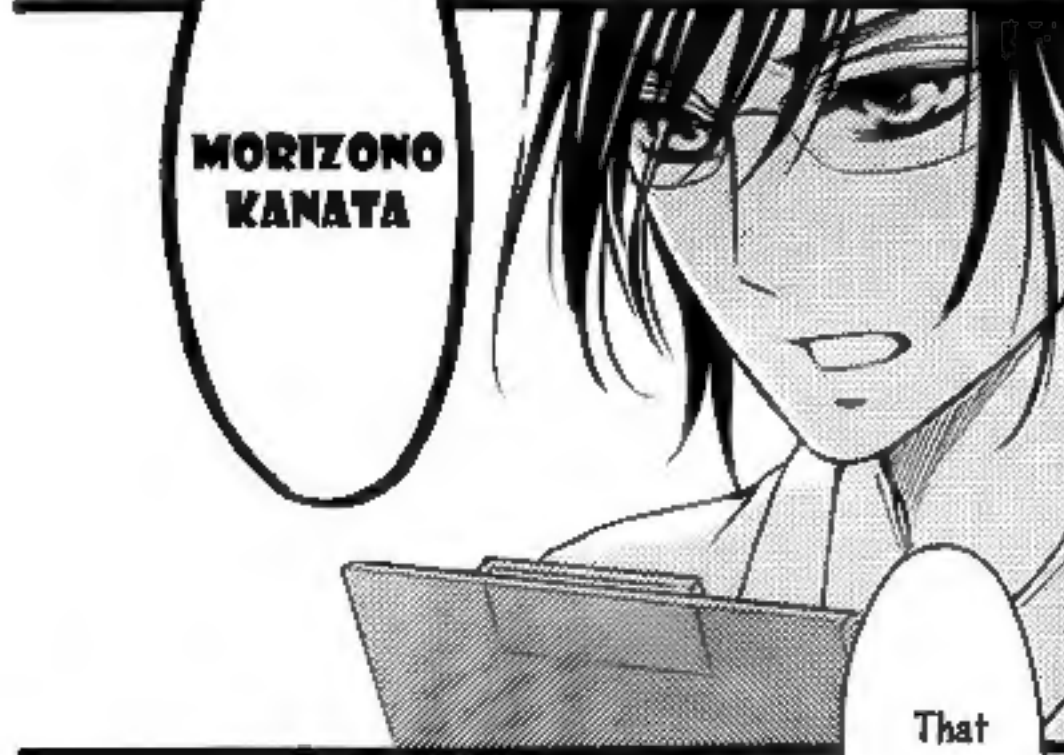
What's this...

It's the day of the entrance ceremony, but it seems we're missing one person...



Hmmm... behind Meguro is...

MORIZONO KANATA



That guy...



C...
C...

HE CAAAME-!!!
HE CAAAME-!!!
SHINBEI-SAMA IS
MY HOMEROOM
TEACHER-!!

夜夢
工作室



COMPLETE SET!

來啦!



!!



注：老虎機出現777這個畫面就是大獎。

PRINCESS PARADISE PRINCES, SET FORTH-!!

He's
probably over
there...can you
go find him?

Y-yes!

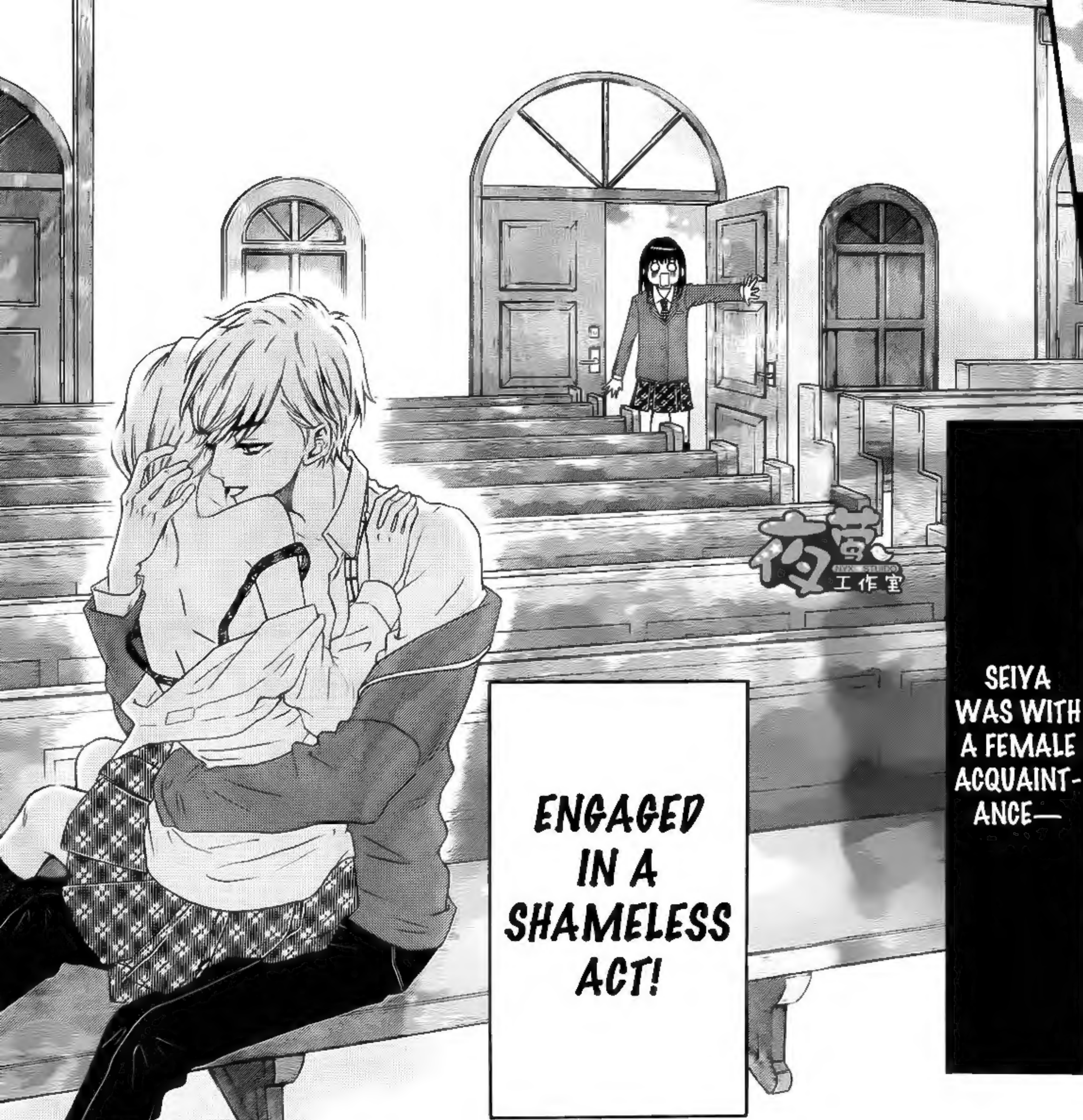
There's
a former
chapel behind
the school
building, isn't
there?



Ah,
Meguro!

YE-
YES!!

HUH!
Indeed,
this must
be it!



夜黄
工作室

**ENGAGED
IN A
SHAMELESS
ACT!**

**SEIYA
WAS WITH
A FEMALE
ACQUAINT-
ANCE—**

I wandered
behind
the school
building.

Even
though I was
praying for
more otome
game reenact-
ments—



"I wonder
if God gave a
present unto
me who loves
HimePara?" or
so I thought
as



It looks
like the
perfect kind
of place for
a confess...

Wow...
what an
amazing
chapel....

あ
あ
あ...



Reality
was not so
sweet.